

NewsFlash

A társaságok tervezett „elvárt adója” és a „bejelentett részesedésen” keletkező tőkenyereség adómentessége.

The proposed ‘minimum corporate tax’ and the tax exemption of capital gains on ‘registered shareholdings’.

PricewaterhouseCoopers Kft.
Telephone: (36-1) 461-9100
Facsimile: (36-1) 461-9101
Internet: www.pwc.com/hu

Réti, Antall és Madl Ügyvédi Iroda
Telephone: (06-1) 461-9888
Facsimile: (06-1) 461-9898
Internet: www.landwellglobal.com/hu

Kedves Ügyfelünk!

A Kormány a múlt héten a Parlament elé terjesztette az Új Egyensúly program intézkedéseit megvalósítani szándékozó törvényjavaslatokat. A társasági adóról és osztalékadóról szóló 1996. évi LXXXI. törvény tervezett módosításai közül a következő változásokra szeretnénk felhívni a figyelmet:

Dear Client,

Last week, the draft bills for implementing the proposed measures of the New Equilibrium package were submitted to Parliament. This edition of our Newsflash highlights two of the proposed amendments to Act LXXXI of 1996 on Corporate Tax and Dividend Tax.

Elvárt adó

A törvényjavaslat úgynevezett „elvárt adót” vezet be arra az esetre, ha a társasági adóalap nem éri el az összes bevétel eladott áruk beszerzési értékével és a külföldi telephely bevételével csökkentett részének 2%-át. Ebben az esetben ez utóbbi összeget kell adóalapként figyelembe venni és ez alapján az adó mértékét és összegét meghatározni. Az alkalmazandó adókulcsok az általános 10% vagy 16%.

A törvényjavaslat mentesíti az elvárt adó megfizetése alól

- az újonnan alakuló társaságokat az előtársasági és az azt követő adóévben,
- azokat az adózókat, akiknek az adóévi árbevétele nem éri el az előző évi árbevétel 75%-át, valamint
- azokat az adózókat, akiket az adóévben vagy az azt megelőző adóévben elemi kár sújtott.

Az elvárt adót fizetőkre is vonatkozik a 4%-os szolidaritási adó megfizetésének kötelezettsége.

Minimum tax

The proposed amendment introduces a ‘minimum tax’ for companies whose corporate tax base is below a certain limit defined as 2% of total revenues less the costs of goods sold and revenues gained by foreign-based permanent establishments. For such companies, the above limit will be regarded as the base for calculating their corporate income tax. The applicable tax rate is the general 10% or 16%.

Under the draft bill, the following companies will be exempted from the obligation to pay the minimum tax:

- newly-established companies in the year they operate as a pre-company and in the following tax year,
- taxpayers whose sales revenues in the tax year are below 75% of the previous year’s sales revenues, and
- taxpayers who suffered loss or damage due to an Act of God in the tax year or the previous year.

Az elvárt adóra vonatkozó szabályokat először a 2007. adóévi adókötelezettség megállapításakor kell figyelembe venni.

Tőkenyeresség adómentessége

A törvényjavaslat szerint a törvény hatályba lépését követően az adózás előtti eredményt csökkenteni az úgynevezett „bejelentett részesedés” értékesítéséből származó, az adóévben a könyv szerinti értéket meghaladóan elszámolt bevétel, amennyiben a részesedést a társaság az értékesítést megelőzően legalább 2 évig folyamatosan birtokolta.

Ugyanakkor az adózás előtti eredményt meg kell növelni

- a bejelentett részesedéshez kapcsolódó értékvesztés és árfolyamvesztés ráfordításként elszámolt összegével, valamint
- a részesedés könyvekből való kivételéből következően elszámolt ráfordításnak az elszámolt bevételt meghaladó részével.

„Bejelentett részesedésnek” minősül a belföldi jogszabályok alapján létrejött jogi személy, jogi személyiséggel nem rendelkező társas vállalkozás, illetve külföldi személy jegyzett tőkéjében szerzett minimum 30%-os részesedés, amennyiben az adózó a részesedés megszerzését a vonatkozó szerződés csatolásával 30 napon belül bejelenti az adóhatóságnak.

Amennyiben a fentiekkel kapcsolatban bármilyen kérdése lenne kérjük forduljon Lipták Virághoz (Tel: 06 1 461 9523, vagy virag.liptak@hu.pwc.com).

Those subject to the minimum tax will still be required to pay the 4% ‘solidarity tax’.

The rules on the minimum tax will first apply when the corporate tax liability for 2007 is assessed.

Tax exemption of capital gains

According to the draft bill, once the amendments take effect, gains recorded in the tax year on account of the disposal of ‘registered shareholdings’ in excess of the book value of such shareholdings will be deductible from pre-tax profits, provided that the taxpayer held the shareholding concerned continuously for two years prior to its disposal.

At the same time, the following will increase pre-tax profits:

- loss in value or capital loss related to the registered shareholding and shown under expenses, and
- expenses recorded on account of any retirement of such shareholdings from the books in excess of the income recorded.

A “registered shareholding” is defined as a shareholding of not less than 30% acquired in a legal entity or business entity without legal personality established under the laws of Hungary or in a foreign entity, provided that the taxpayer reports the acquisition of such shareholding to the Tax Authority – filing a copy of the corresponding contract – within 30 days.

If you have any questions regarding the above, please contact Virág Lipták (Tel: +36 1 461 9523, or virag.liptak@hu.pwc.com).

4 July 2006

A fentiek csupán általános tájékoztatásul szolgálnak. Ezek az információk nem helyettesítik a szakmai tanácsadást és nem szolgálnak bármely döntés vagy cselekmény alapjául a tanácsadójával való előzetes konzultáció nélkül. Bár e kiadvány a lehető legnagyobb gondossággal készült, nem vállalhatunk felelősséget semmilyen nyilatkozatért, véleményért, hibáért vagy hiányos közlésért. Amennyiben a jövőben nem szeretné a Tax NewsFlash számaint megkapni, kérjük, írjon a következő címre: tax.newsflash@hu.pwc.com.

The above information is intended to provide general guidance only. It should not be used as a substitute for professional advice or as the basis for decisions or actions without prior consultation with your advisors. While every care has been taken in the preparation of the publication, no liability is accepted for any statement, opinion, error or omission. If you no longer wish to receive Tax NewsFlash, please write to the following e-mail address: tax.newsflash@hu.pwc.com

A fenti témában, illetve egyéb kérdésekben, kérjük, forduljon cégtársainkhoz:
If you have any questions in connection with the above or other issues, please contact our Partners:

Russell W. Lambert, Dr. György Antall, Gabriella Erdős, Paul Grocott,
Dr. Tamás Lőcsei, Dr. Marc-Tell Madl, Dr. László Réti, Zaid Sethi

on +36 1 461 9100.